TRANSLITERATION OF ORIENTAL WORDS FREQUENTLY USED IN BAHÁ’Í LITERATURE

|  |  |
| --- | --- |
| ‘Abá | ‘Абβ |
| Ábádih | αбβда |
| ‘Abbás | ‘Аббβс |
| ‘Abdu’l-Bahá | ‘Абд ал-Бахβ |
| ‘Abdu’l-Ḥamíd | ‘Абд ал-χамδд |
| ‘Abdu’l-Ḥusayn | ‘Абд ал-χусайн |
| ‘Abdu’lláh | ‘Абдаллβх |
| Abhá | Абхβ |
| Abú’l-Faḍl | мδрзβ Абζ ал-Фадл  Абζ ал-Фаόл-и Гульпβйгβнδ |
| ‘Adasíyyih | ‘Адасδййа |
| Adhán | Аθβн |
| Ádhirbáyján | αθирбβйджβн |
| Afnán | Афнβн |
| Aghṣán | Аξτβн |
| ‘Ahd | ‘Ахд |
| Aḥmad | Аψмад |
| Aḥsá’í | Аψсβ’δ |
| Ahváz | Ахвβз |
| Akbar | Акбар |
| ‘Akká | ‘Аккβ |
| ‘Alá’ | ‘Алβ’ |
| ‘Alí | ‘Алδ |
| ‘Alí-Muḥammad | ‘Алδ-Муψаммад |
| Alláh-u-Abhá | Аллβх-у Абхβ |
| Alláh-u-Abhá | Аллβх-у Акбар |
| Alváḥ | Алвβψ |
| Alváḥ-i-Saláṭín | Алвβψ-и Салβφδн |
| Amatu’l-Bahá | Амат ал-Бахβ |
| Amín | Амδн |
| Amír | Амδр |
| Amír-Niẓám | Амδр-Ниκβм |
| Amru’lláh | Амраллβх |
| Ámul | αмул |
| Anzalí | Анзалδ |
| Áqá | απβ |
| Aqdas | Аπдас |
| ‘Arabistán | ‘Арабистβн |
| Asadu’lláh-i-Káshání | Асадаллβх-и Кβшβнδ |
| Asmá’ | Асмβ’ |
| ‘Aváshiq | ‘Авβшиπ |
| Ayádí | Айβдδ |
| Ayyám-i-Há | Аййβм-и Хβ |
| Azal | Азал |
| ‘Aẓamat | ‘Аκамат |
| ‘Azíz | ‘Азδз |
| Báb | Бβб |
| Bábí | Бβбδ |
| Bábu’l-Báb | Бβб ал-Бβб |
| Baghdád | Баξдβд |
| Bahá | Бахβ |
| Bahá’í | Бахβ’δ |
| Bahá’u’lláh | Бахβаллβх |
| Bahíyyih | Бахδййа |
| Bahjí | Бахджδ |
| Balúchistán | Балζчистβн |
| Bandar-‘Abbás | Бандар-‘Аббβс |
| Báqir | Бβπир |
| Baqíyyatu’lláh | Баπδййаталлβх |
| Bárfurúsh | Бβрфурζш |
| Baṣrih | Баτра |
| Baṭḥá | Баφψβ |
| Báṭúm | Бβφζм |
| Bayán | Байβн |
| Bayt | Байт |
| Big | Биг |
| Bírjand | Бδрджанд |
| Bishárát | Бишβрβт |
| Bismi’lláh | Бисми-л-лβх ар-Раψмβн ар-Раψδм |
| Bukhárá | Буϊβрβ |
| Burújird | Бурζджирд |
| Búshihr | Бζшихр |
| Bushrú’í | Бушрζ’δ |
| Bushrúyih | Бушрζйа |
| Chihríq | Чихрδπ |
| Dalá’il-i-Sab‘ih | Далβ’ил-и Саб‘а |
| Dárúghih | Дβрζξа |
| Dawlat-Ábád | Даулат-αбβд |
| Dhabíḥ | ηабδψ |
| Duzdáb | Дуздβб |
| Fará’id | Фарβ’ид |
| Fárán | Фβрβн |
| Farmán | Фармβн |
| Farrásh-Báshí | Фаррβш-Бβшδ |
| Fárs | Фβрс |
| Farsakh | Фарсаϊ |
| Fatḥ-‘Alí | Фатψ-‘Алδ |
| Firdaws | Фирдаус |
| Firdawsí | Фирдаусδ |
| Ganjih | Ганджа |
| Gílán | Гδлβн |
| Gul | Гул |
| Gulistán | Гулистβн |
| Gurgín | Гургδн |
| Ḥabíb | χабδб |
| Ḥabíb’u’lláh | χабδбуллβх |
| Ḥadíth | χадδς |
| Ḥaḍrat | χаόрат |
| Ḥájí | χβджδ ψβджδ |
| Ḥájí Mírzá Áqásí | χβджδ мδрзβ απβсδ |
| Ḥájj | χβджж |
| Hamadán | Хамадβн |
| Ḥaram | χарам |
| Ḥarf-i-Baqá | χарф-и Баπβ |
| Ḥasan | χасан |
| Ḥaydar-‘Alí | χайдар-‘Алδ |
| Haykal | Хайкал |
| Ḥaẓíratu’l-Quds | χаκδрат ал-οудс |
| Ḥijáz | χиджβз |
| Hijrat | Хиджрат |
| Himmat-Ábád | Химмат-αбβд |
| Ḥujjat | χуджжат |
|  | χуπζπу’ллβх |
| Ḥusayn | χусайн |
| Huvaydar | Хувайдар |
| Ibráhím | Ибрβхδм |
| Íl | γл |
| ‘Ilm | ‘Илм |
| Imám | Имβм |
| Imám-Jum‘ih | Имβм-Джум‘а |
| Imám-Zádih | Имβм-Зβда |
| Íqán | γπβн |
| Írán | γрβн |
| ‘Iráq | ‘Ирβπ |
| ‘Iráqí | ‘Ирβπδ |
| ‘Iráq-i-‘Ajam | ‘Ирβπ-и ‘Аджам |
| Iṣfáhán | Иτфβхβн |
| ‘Ishqábád | ‘Ишπβбβд |
| Ishráqát | Ишрβπβт |
| Ishtihárd | Иштихβрд |
| Islám | Ислβм |
| Ismá‘ílíyyih | Исмβ‘δлδййа |
| Istarábád | Истарβбβд |
| ‘Izzat | ‘Иззат |
| Jalál | Джалβл |
| Jamádíyu’l-Avval | Джамβдδй ал-Аввал |
| Jamál | Джамβл |
| Jamál-i-Mubárak | Джамβл-и Мубβрак |
| Jamál-i-Qidam | Джамβл-и οидам |
| Ján | Джβн |
| Jásb | Джβсб |
| Jubbih | Джубба |
| Ka‘bih | Ка‘ба |
| Kad-Khudá | Кад-ωудβ |
| Kalántar | Калβнтар |
| Kalimát | Калимβт |
| Kamál | Камβл |
| Karand | Каранд |
| Karbilá | Карбилβ |
| Káshán | Кβшβн |
| Kashkúl | Кашкζл |
| Kawmu’ṣ-Ṣa‘áyidih | Каум аτ-σа‘βйида |
| Kawthar | Кауςар |
| Káẓim | Кβκим |
| Káẓimayn | Кβκимайн |
| Khalkhál | ωалϊβл |
| Khán | ωβн |
| Khániqayn | ωβниπайн |
| Khaylí Khúb | ωайлδ ωζб |
| Khurásán | ωурβсβн |
| Khuy | ωой ☺ |
| Kirmán | Кирмβн |
| Kirmánsháh | Кирмβншβх |
| Kitáb-i-‘Ahd | Китβб-и ‘Ахд |
| Kitáb-i-Aqdas | Китβб-и Аπдас |
| Kitáb-i-Asmá’ | Китβб-и Асмβ’ |
| Kitáb-i-Badí‘ | Китβб-и Бадδ‘ |
| Kitáb-i-Íqán | Китβб-и γπβн |
| Kuláh | Кулβх |
| Kull-i-Shay’ | Кулл-и шай’ |
| Kurdistán | Курдистβн |
| Láhíján | Лβхδджβн |
| Lár | Лβр |
| Lawḥ | Лауψ |
| Luristán | Луристβн |
| Madrisih | мадриса |
| Maḥbúbu’sh-Shuhadá’ | Маψбζб аш-Шухадβ’ |
| Mahd-i-‘Ulyá | Махд-и ‘Улйβ |
| Máh-Kú | Мβх-Кζ |
| Maḥmúd | Маψмζд |
| Maláyir | Малβйир |
| Man-Yuẓhiruhu’lláh | Ман-Йуκхирухаллβх |
| Maqám | Маπβм |
| Marághih | Марβξа |
| Marḥabá | Марψабβ |
| Marv | Мары |
| Masá’il | Масβ’ил |
| Mashhad | Машхад |
| Mashíyyat | Машδййат |
| Mashriqu’l-Adhkár | Машриπ ал-Аθкβр |
| Masjid | Масджид |
| Maydán | Майдβн |
| Mázindarán | Мβзиндарβн |
| Mihdí | Михдδ |
| Miḥráb | Миψрβб |
| Mílán | Мδлβн |
| Mi‘ráj | Ми‘рβдж |
| Mírzá | Мδрзβ |
| Mishkín-Qalam | Мишкδн-οалам |
| mithqál | миςπβл |
| Mu’adhdhin | Му’аθθин |
| Muftí | муфтδ |
| Muḥammad | Муψаммад |
| Muḥammad-‘Alí | Муψаммад-‘Алδ |
| Muḥammarih | Муψаммара |
| Muḥarram | Муψаррам |
| Mujtahid | муджтахид |
| Mulk | Мулк |
| Mullá | муллβ |
| Munírih | Мунδра |
| Músá | Мζсβ |
| Músáy-i-Javáhirí | Мζсβй-и Джавβхирδ |
| Muṣṭafá | Муτφафβ |
| Mustagháth | Мустаξβς |
| Muẓaffari’d-Dín | Муκаффар ад-Дδн |
| Nabíl | Набδл |
| Nabíl-i-A‘ẓam | Набδл-и А‘κам |
| Najaf | Наджаф |
| Najaf-Ábád | Наджаф-αбβд |
| Najíb | Наджδб |
| nakhud | наϊуд |
| Náqiḍín | Нβπидδн |
| Naṣír | Наτδр |
| Náṣiri’d-Dín | Нβτир ад-Дδн |
| Navváb | Наввβб |
| Naw-Rúz | Нау-Рζз |
| Nayríz | Найрδз |
| Níshápúr | Нδшβпζр |
| Nuqṭih | Нуπφа |
| Núr | Нζр |
| Pahlaví | Пахлавδ |
| Párán | Пβрβн |
| Páshá | Пβшβ |
| Qáḍí | οβдδ |
| Qádíyán | οβдδйβн |
| Qahqahih | οахπаха |
| Qá’im | οβ’им |
| Qá'iní | οβ’инδ |
| Qájár | οβджβр |
| Qalyán | οалйβн |
| Qamṣar | οамτар |
| Qaṣr-i-Shírín | οаτр-и Шδрδн |
| Qawl | οаул |
| Qayyúm | οаййζм |
| Qayyúmu’l-Asmá’ | οаййζм ал-Асмβ’ |
| Qazvín | οазвδн |
| Qiblih | οибла |
| Qúchán | οζчβн |
| Quddús | οуддζс |
| Qudrat | οудрат |
| Qum | οум |
| Qur’án | οур’βн |
| Qurbán | οурбβн |
| Qurratu’l-‘Ayn | οуррат ал-‘Айн |
| Rafsinján | Рафсинджβн |
| Raḥím | Раψδм |
| Raḥmán | Раψмβн |
| Raḥmat | Раψмат |
| Ra’ís | Ра’δс |
| Ramaḍán | Рамадβн |
| Rasht | Рашт |
| Rawḥání | Рауψβнδ |
| Riḍá | Ридβ |
| Riḍván | Ридвβн |
| Rúhu’lláh | Рζху’ллβх |
| Sabzivár | Сабзивβр |
| Sadratu’l-Muntahá | Садрат ал-Мунтахβ |
| Ṣáḥibu’z-Zamán | σβψиб аз-Замβн |
| Saḥífatu’l-Ḥaramayn | Саψδфат ал-χарамайн |
| Sa’íd | Са’δд |
| Salsabíl | Салсабδл |
| Samarqand | Самарπанд |
| Sangsar | Сангсар |
| Sárí | Сβрδ |
| Sarkár-i-Áqá (the Master) | Саркβр-и απβ |
| Saysán | Сайсβн |
| Sha‘bán | Ша‘бβн |
| Sháh | Шβх |
| Shahíd | Шахδд |
| Shahmírzád | Шахмδрзβд |
| Sháhrúd | Шβхрζд |
| Sharaf | Шараф |
| Sharí‘ah | Шарδ‘а |
| Shaykh | Шайϊ |
| Shaykh-Ṭabarsí | Шайϊ-υабарсδ |
| Shaykhu’l-Islám | Шайϊ ал-Ислβм |
| Shí‘ih | Шδ‘а (шииты) |
| Shíráz | Шδрβз |
| Shushtar | Шуштар |
| Simnán | Симнβн |
| Sirru’lláh | Сирр Аллβх |
| Sístán | Сδстβн |
| Síyáh-Chál | Сδйβх-Чβл |
| Siyyid | Сиййид |
| Ṣúfí | σζфδ |
| Sulaymán | Сулаймβн |
| Sulṭán | Сулφβн |
| Sulṭán-Ábád | Сулφβн-αбβд |
| Sulṭánu’sh-Shuhadá’ | Сулφβн аш-Шухадβ’ |
| Sunní | Суннδ (сунниты) |
| Súratu’l-Haykal | Сζрат ал-Хайкал |
| Súrih | Сζра |
| Súriy-i-Damm | Сζрий-и Дамм (Скрижаль Крови) |
| Súriy-i-Ghuṣn | Сζрий-и νуτн |
| Súriy-i-Ra’ís | Сζрий-и Ра’δс |
| Súriy-i-Ṣabr | Сζрий-и σабр |
| Ṭabarsí | υабарсδ |
| Tabríz | Табрδз |
| Ṭáhirih | υβхира |
| Táj | Тβдж |
| Tajallíyát | Таджаллδйβт |
| Tákur | Тβкур |
| Taqí | Таπδ |
| Ṭarázát | υарβзβт |
| Tarbíyát | Тарбδйβт |
| Tashkand | Ташканд |
| Tawḥíd | Тауψδд |
| Thurayyá | ρураййβ |
| Ṭihrán | υихрβн |
| Túmán | Тζмβн |
| Turkistán | Туркистβн |
| ‘Ulamá | ‘уламβ |
| Urúmíyyih | Урζмδййа |
| ‘Urvatu’l-Vuthqá (strongest handle) | ‘Урват ал-Вуςπβ (надёжнейшая рукоять) |
| ‘Uthmán | ‘Уςмβн |
| Vaḥíd | Ваψδд |
| Váḥid | Вβψид |
| Valí | Валδ |
| Valí-‘Ahd | Валδ-‘Ахд |
| Varqá | Варπβ |
| Vazír | Вазδр |
| Yá-Bahá’u’l-Abhá | Йβ-Бахβ’ ал-Абхβ |
| Yaḥyá | Йаψйβ |
| Yazd | Йазд |
| Zanján | Занджβн |
| Zarand | Заранд |
| Zaynu’l-Muqarrabín | Зайн ал-Муπаррабδн |